

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Pressmen
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 8899"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

伊朗海軍受重創軍民死傷衆

伊拉克提停火條件

卡達警告外力不得插手干預

(伊克拉克電) 伊拉克海軍，廿五日在飛機及大砲掩護下，進入伊朗境內三十公里之後，立即向伊朗提出三項停火條件。

據伊拉克國防部長對記者稱，伊拉克對伊朗並無領土野心，亦非欲奪取伊朗之油田，只不過要求伊朗承認兩伊邊境內所爭論地區之伊拉克領土主權與及伊拉克在波斯灣地區之沙亞爾阿拉伯水道的主權。但伊朗對此暫無反應。

在這次兩伊戰爭之中，伊拉克空軍佔優，繼日前擊落伊朗廿一架飛機及九艘艦艇外，廿五日又擊沉兩艘伊朗驅逐艦及若干艘炮艇，使伊朗海軍及平民死亡慘重，目前形勢顯示，伊拉克軍進可攻，退亦可守。

(倫敦電) 伊朗及伊拉克均希望將荷木茲海峽封閉，該海峽每日為運送兩千萬桶石油的必經之地，兩千萬桶石油差不多等於西方國家每日耗用五分之二。

(華盛頓電) 華盛頓外交界正密切注意兩伊戰爭的發展，外交界人士對此暫時不表示意見。美國總統卡達警告外力不得插手干預兩伊戰爭。

不過，兩伊如繼續將荷木茲海峽封閉的話，則美國遲早可能採取積極行動以制止之，此外，中東戰事繼續下去而石油供應又發生問題時，美國各大石油公司必然相繼大量儲備石油，以應急需，這情形與去年的石油荒及七三年的石油禁運頗為相似。

(綜合美聯社合眾社電) 伊拉克裝甲部隊及步兵，二十四日進入伊朗境內，又攻佔三個市鎮，並使備受壓迫之伊朗軍隊從邊境節節退。

另一方面，伊朗戰鬥轟炸機及艦隊連續三日襲擊伊拉克產油設備，德黑蘭電台謂伊拉克遠程飛機襲擊伊拉克格島油庫，卡格島處理大部分伊拉克石油出口。

據目擊者稱，卡格島已變成一片火海，伊朗官方謂有三架米格機被擊落。

世界最大之伊朗阿巴丹煉油廠，焚燒已歷三日，現仍在焚燒中，兩伊在波斯灣之石油裝船設備，據報均已關閉。

日本官方對兩伊衝突可能蔓延至荷木茲海峽極感憂慮，蓋日本所需石油，有百分之七十來自波斯灣產油國，而荷木茲海峽則為該區石油出口必經之路。

德黑蘭電台說：後援軍隊現正馳赴沿四百八十公里邊界之據點，阿巴丹雖備有軍用，但仍在伊朗頑強固守中。

黃華責蘇聯侵阿國

(美聯社聯合國電) 中國副總理兼外長黃華，在聯大演說稱，蘇聯侵略阿富汗，危害世界和平，各國必須聯合起來，以防止擴張主義的蔓延云。

美國電影電視工會與製片人達成協議

(荷里活美聯社電) 據電報及電影演員工會發言人稱，罷工廿五名示威遊行，曾佔據委內

滿地可廿五人示威

(滿地可加新社電) 一群約廿五名示威遊行，曾佔據委內

卡技利教師今復課

(卡技利加新社電) 卡技利由五月廿七日起罷工之教師，今日已返回學校上課。據悉，該等卡技利二世共同擁有一保險箱，他生前與多倫多市參事湯姆士華都二世共同擁有一保險箱，由五月廿七日起罷工之教師，今日已返回學校上課。據悉，該等卡技利二世共同擁有一保險箱，他生前與多倫多市參事湯姆士華都二世共同擁有一保險箱。

佳士拿汽車前景佳

(華盛頓合眾社電) 據佳士拿汽車公司主席埃克哈德預測，該公司本年第四季將有盈利，並謂該公司雖有權動用美國聯邦貸款保證十五億元，但祇需動用一半數額便够。

據悉，美國會去年批准之援助數額中，該公司祇會支取八億元。埃氏說，該公司半年無需再動用聯邦貸款保證款項。

埃氏目前在華盛頓推廣該公司一九八一年產品，尤其着重最新新省油之V型汽車。

蘇聯外長葛羅米柯建議凍結軍備競賽

(聯合國美聯社電) 蘇聯外長葛羅米柯二十三日建議，美、蘇兩國應凍結軍備競賽，並由西門菲沙大學主辦學術文化研討會。

中東戰火影響全球

(美聯社聯合國電) 聯合國安理會，廿四日呼籲伊朗與伊拉克立刻停火，舉行和平談判。聯合國秘書長菲爾普斯，兩伊戰爭，嚴重破壞世界和平。世界七個工業國家，英、美、加、西德、日本、法國及意大利的外長聯合促請伊朗及伊拉克立刻停火，否則將嚴重影響全球石油的供應。加拿大外長莫里森，將嚴重影響全球石油的供應。加拿大外長莫里森，將嚴重影響全球石油的供應。

今日天氣報告

今日天氣晴朗，晨早天陰有霧，最高氣溫攝氏十八度，最低八度。

內有現款七萬三千元，她遺下財產共有十四萬元。

雲綠色和平基金會抗議兩美國人打獵

(雲高華加新社電) 兩名狩獵者，往卑詩省東北部打獵後經雲高國際機場搭機返回美國時，在機場為綠色和平基金會會員數十人跟蹤，舉行示威行動。

兩名美國人，年四十歲之達里爾斯士定斯，為密士根州羅切斯特市葛蘭德經理人，另一名為年五十歲之李察美路基，為密士根州卡勒士頓人，經雲高搭機返美。

該兩名美國人，曾在此間東卑詩保存農地法例可供參考。

中國重視保存農地

(卑詩詩報的頓加新社電) 據卑詩省農林廳長葛城稱，中國對農地保存法例，大加重視。

葛城說：中國人口逾十億，每年增長率百分之二點七，中國農地代表團成員之一該代表團係山聯邦農業部長葛蘭率領，經於上週返加。

葛城說：中國人口逾十億，每年增長率百分之二點七，中國農地代表團成員之一該代表團係山聯邦農業部長葛蘭率領，經於上週返加。

留美一萬伊學生將被美國遞解出境

(美聯社華盛頓電) 美國移民官員宣佈，自從卡達建議凍結軍備競賽，並由西門菲沙大學主辦學術文化研討會。

安省中學生罷課

(安省新聞加新社電) 此間中學生約六百名，昨在商業中心

英外相十月初訪華

(路透社倫敦電) 英國外相卡靈頓，將於明廿六日至廿九日首先訪問香港，然後於十月二日前往中國訪問，屆時除與中國當局討論兩國貿易關係之外，還希望能夠協助中國，推行現代化計劃，包括防衛方面等重要問題。

全英失業人數共二百零二萬

(路透社倫敦電) 英國全國失業人數，創一九三零年以來最高紀錄，由一九八一年一月一日起，巴士收費成人可增至六毛，至一九八五年收費

加國防部長訪歐洲

(渥太華訊) 加聯邦政府國防部長賴蒙頓，已離開此間，飛往歐洲視察駐德之加國軍隊單位，且亦視察駐塞浦路斯及意大利之加國軍隊。

加國防部長訪歐洲

(渥太華訊) 加聯邦政府國防部長賴蒙頓，已離開此間，飛往歐洲視察駐德之加國軍隊單位，且亦視察駐塞浦路斯及意大利之加國軍隊。

加西捷財一元彩票開獎號碼

(本報訊) 加西捷財一元彩票昨晚開彩，本報從CTV電視抄得下列開獎號碼。第一組五碼號碼，每碼全中七字者得壹萬元。第二組五碼號碼，每碼全中七字者得十萬元，兩組任何一碼中末尾六字者得一千元，五字一百元，四字廿五元。請覆查正式彩票，本報恕不負責任何責任。中最後三字者可換回價值五元之捷財彩票。

加國農業部禁止美國鳥類運來加

(渥太華加新社電) 加聯邦農業部下令禁止美國所有野鴨、雀、交、鴨、鵝、梅花雀、金絲雀及各種雀鳥運來加國，以保護加拿大國內野鴨工業，也避免加拿大野鴨染上紐西蘭疾病。

尼日利亞貧區大火五千餘人無家可歸

(路透社尼日利亞拉高斯電) 此間一貧民區發生大火，房屋盡毀，以致五千餘人無家可歸。

大雲區運輸委員會考慮提高巴士收費

(雲訊) 據特林市市長大雲區運輸委員會主席湯姆稱，該會將於今(星期四)日考慮一項綜合五年巴士收費計劃。

黃金美幣行情

(本報訊) 黃金價格略跌，現時倫敦金價每安士六九七.三五美元。

白銀價格每安士二一.六六美元。

加幣兌美元價格為一加元〇.八五八〇美元。

加幣兌港幣價格為一加元〇.九二五五港幣。

四〇加元兌一百港幣。

卑詩資源股六.三五五元。

加國農產部禁止美國鳥類運來加

(渥太華加新社電) 加聯邦農業部下令禁止美國所有野鴨、雀、交、鴨、鵝、梅花雀、金絲雀及各種雀鳥運來加國，以保護加拿大國內野鴨工業，也避免加拿大野鴨染上紐西蘭疾病。

加國防部長訪歐洲

(渥太華訊) 加聯邦政府國防部長賴蒙頓，已離開此間，飛往歐洲視察駐德之加國軍隊單位，且亦視察駐塞浦路斯及意大利之加國軍隊。

加國防部長訪歐洲

(渥太華訊) 加聯邦政府國防部長賴蒙頓，已離開此間，飛往歐洲視察駐德之加國軍隊單位，且亦視察駐塞浦路斯及意大利之加國軍隊。

加國防部長訪歐洲

(渥太華訊) 加聯邦政府國防部長賴蒙頓，已離開此間，飛往歐洲視察駐德之加國軍隊單位，且亦視察駐塞浦路斯及意大利之加國軍隊。

FINANCIAL SECURITY TAKES PLANNING

Planning — the ManuLife way — will help build financial security for you, your family and your business, through life insurance and related products.

ManuLife
The Manufacturers Life Insurance Company

M. Wong
210 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X5
Bus. 684-1377
Res. 324-1787

加西捷財一元彩票開獎號碼

SEPTMBER 24, 1980

\$10,000.00 WINNING NUMBERS				
3	1	6	2	3
2	9	7	6	3
2	3	9	7	4
1	8	6	2	3
3	6	6	9	1

\$100,000.00 WINNING NUMBERS				
2	1	3	6	7
1	5	8	8	4
1	8	5	7	0
1	9	5	0	0
1	8	1	9	3

疑三角戀愛 海翻釀成悲劇 男子慘遭利刀刺斃 疑兇企圖跳樓獲救 廿五樓天台與警僵持三小時

【本報訊】一名男子，因三角戀愛，而遭利刀刺斃。疑兇企圖跳樓，被警方及時發現，在廿五樓天台與警僵持三小時，最後獲救。警方在現場發現，死者身上有血漬，疑兇在現場被警方制服。



傷者的家親友度大呈均與輝劍謝青
文紳黃有

女友勸服棄刀下樓 警方列為兇殺將男子帶署調查 死者父兄俱為警務人員

該青年雖經母親及妹勸服，仍不為所動，殺案遂在廿五樓天台發生。警方在現場發現，死者身上有血漬，疑兇在現場被警方制服。死者父兄俱為警務人員，警方對此案極為重視。

三方曾經談判 昨晨再度會面有人揮刀 電梯門外留下血漬斑斑

半年前，黃宗宗與大華銀行行員發生糾紛，因而引發三角戀愛。昨晨再度會面，有人揮刀，電梯門外留下血漬斑斑。警方在現場發現，死者身上有血漬，疑兇在現場被警方制服。

非禮 兩歲女

【本報訊】一名無業游民，涉嫌在香港仔石塘咀一帶，對一名兩歲女童進行非禮。警方在現場發現，女童身上有血漬，疑兇在現場被警方制服。

半年前，黃宗宗與大華銀行行員發生糾紛，因而引發三角戀愛。昨晨再度會面，有人揮刀，電梯門外留下血漬斑斑。警方在現場發現，死者身上有血漬，疑兇在現場被警方制服。

加華實業公司

CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8
OFF. 324-1034
RES. 437-1714
DAVID TAM 譚清華

永安燕梳公司

PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266

保險全科

忠誠為君 詳盡解答 各項燕梳問題
價錢相宜 歡迎比較
並代理 省政府汽車燕梳

Autoplan
各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
(緬街夾十五街)
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

吳祖捷芭蕾舞學校

Goh Ballet School
Director: Chiat Goh (吳祖捷)
Instructor: Lin Yee Goh (吳令儀)

Classes at all levels from adult beginners to professional

本校設有古典芭蕾舞，雙人舞，中國古典舞，民間舞。

招生：兒童及成人班

詳情請電：734-4437
地址：40-2182 W. 12th Avenue, Vancouver

聖占士大旅館

ST. JAMES HOTEL
52 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER
PHONE 689-1293

位近華區 交通方便 環境幽靜 價錢相宜 居住歡迎

風作新 事人新
幹松關：理經人華
俊關

CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY
(科仕蘭基園側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522

加拿大花舖
色樣美觀
花王蘇金主理

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

大量進口 專營批發
唐山什貨 罐頭海味
代理香港 新華海產
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾
酒樓用具 一應俱備
遠近寄貨 無任歡迎

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-一六〇一
二五五-一六五七
二五五-一六五七

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236

本社經營旅行 專傳國內外 各種機票，辦理中國旅遊觀光，東南亞及世界各地遊覽 代辦出國護照及旅行手續。

新穎髮型設計廳

寶士東街六十八號
電話：688-9042

新張優待 備有電髮特價十五元。
專為女界服務
多謝余健先生代我兩位設計髮型。

Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel: 682-1804

凡有撞車意外發生，緊記登下對方姓名，車牌號碼，發生地點，本廠願為閣下辦理各種修車手續，為閣下提供便利服務，延長時間由七時半至六時半為家服務。

斯毛修理汽車

均安旅行社
Zuon On Co. Ltd.
Room 203-611 Main St, Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733

本號經營旅遊車業歷史悠久經驗豐富如有委託服務請到
▲代理各航空公司
▲代理各火車票
▲代理輪船及巴士票
▲代辦出國護照旅行手續

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。
電話：二九八-五八七八余鴻智洽

富劉油漆

承接裝修 油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

中山安堂林健龍

占卦四元，算命十元，解開公案，解開奇案，天皇降日，結婚擇日，祝星求運，翻照超度，每日教，即帝國銀行隔鄰，入口口有，我相為鄰，由星期一至星期日中午十一時至下午六時。七天領教。電話預約。
住宅電話：二五五-四一八六
二〇三-二〇三(緬街夾片打街)
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時
電話：689-4406

加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195
京士威 2183 號

由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導者筆試及的士牌照等，歡迎補筆及租車牌特價課程。1888 小時免費接送，時間任擇。

LUCKY REALTY LTD.

(604) 273-0141
6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3
ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾
RES. 263-9861

▲DONUT COFFEE SHOP
近 STANLEY PARK, WEST
F.N.D. 旺地，生意，有長租約，開價二萬。
▲IONICAR'S CRES 列治文，五房二廳，雙車房，開價十三萬餘。
▲北溫哥華餐館急讓，六十五座位，酒牌，中西餐，月入萬餘元，工作時間小，開價六萬元
▲炸雞館，TEXAS FRIED CHICKEN, 旺地，近 ENGLI SH BAY, 生意興旺，有長租約，買家可在五年內另開一間炸雞館在 WEST END, 不用交租牌費，開價六萬 OTHER LOCATION ALSO POSSIBLE

亨記油漆

電話：874-6198

專門承接 內外油漆 牆紙牆畫 浴室花磚 土庫間格 免費估價

專釘屋頂瓦仔

O. K. ROOFING 補漏 修水渠，內外油漆，土庫間格 價錢相宜。430-2994

攝影進修班

彩色沖晒。相機運用。攝影入門 藝術構圖。光源處理。影室人像 課程易學。務重實習 (國際攝影得獎人 謝永源君主理)
歡迎詢問：三三三-一〇一七

嘉寶園藝服務

GABO GARDENING SERVICE
專門植樹、移樹、修剪、遷移不要花 木、花園清理、剪草、防止青苔及雜草、庭園美化。請電：八七三-一八七七

誠聘

經驗男女教師 長散工任擇 有意者請電 岑培源約見。

暗市黨賓儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL: 254-2881

本館創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請向李顯理。特聘華人經理：李顯理、雲龍。本館電話：二五四二八八二。四時以後李顯理。二五五〇一。

干尼殯儀館

KEARNEY FUNERAL DIRECTORS
736-0268
1096 West Broadway Vancouver B.C.

本館歷史有七十年，經驗豐富，服務完善。各種禮儀，一致尊重。遠近馳名，均可包辦。收費低廉，大可放心。有專人接洽，親切友誼。

基鐵建築有限公司

承圖取價新
建則料錢屋
新設上公出
屋計乘道賣

670 W 7TH AVE
2714 HORLEY ST
TEL: 430-1638

移民顧問

前任加政府移民官，憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗，專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。自開業三年以來，享有成功的紀錄；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。

Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR ST. 206室 VAN.
(辦公電話) 684-6719 或 271-7885 (住家)

好代價眼鏡公司

TRU-VALUOPTICAL

精製眼鏡
SINGLE VISION-1980
三十九元九角九
任你選擇各廠鏡框，配上單視鏡或膠質眼鏡，大型鏡及下列名廠鏡，另計價。
(Hardex, Photochromatic, oversize Extra)
(Up to Compound Powers ± 6.00)

雙視眼鏡
BI FOCALS-1980
Kryptok or Reg Mono Step
單價雙視眼鏡 三十九元九角九
任你選擇各廠鏡架 合計五十九元九角九
特別大型鏡及下列名廠則另計價
(Hardex, Photochromatic, Oversize & Plastic Extra)(Up to Compound Powers ± 6.00)

833 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 873-3941
1475 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. 922-5112
1455 LONSDALE AVE. NORTH VANCOUVER, B.C. 987-1611
14687-108TH AVENUE, SURREY, B.C. 585-3132
145-4800 NO. 3 RD., PARKSIDE 4800 RICHMOND 270-3634
143 COMMERCIAL STREET, NANAIMO, B.C. 754-3122

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

華僑金行

珠光寶氣 閃閃生輝

專營：
鑽石玉器
黃白金飾
紅藍寶石
結婚金牌
賀壽金座

專行專業。名師設計。款式多。價錢平。首飾修理。鐘表修理。快捷妥當。保證滿意。高價收買。金銀首飾。鑽石玉器。各國金幣。銀幣。

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (唐人埠舖街)
VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

我們的信譽 你們的信心
美心出品 別饒風味

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

新鮮麵粉
鮮春捲皮
蒸氣炸麵
花旗炸麵
雲吞麵
花旗乾麵
五磅十打

嘉華冷暖氣工程

煤暖冷氣
Tel. 251-1616

專科裝置修理
大小雜貨店
牛奶店
食櫃餐館
倉庫房
氣櫃熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
▲請電黃耀堂

雪櫃冷氣

價格相宜

工程有限公司
地址：西士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361

雪櫃冷氣
電氣安裝
修理零售
專科大小
商業冷房
設計安裝

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

2270 Woolwich Ave. North Burnaby, B.C. V5B 4A4

承接大小
商業住宅
新舊裝修
房舍改建
圖則設計
公道妥當

志里冷氣工程公司
專科大小商業住宅冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二一〇三九
372 Main St., Vancouver, B.C.

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 685-8019

日昇豈腐
雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豇鮮新中
律沽炸滑豇魚豇腐菓鮮西
歡批豆魚角滑奶花類菜貨
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727

每日上午十時至下午三時
下午五時至晚上十時
星期一至星期六
星期日及假期閉市
電話：六八五二七二七
四二九二一三
每逢星期三休息一天

Fairway Refrigeration Co.

商用冷氣

承接土木
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇上庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣通風，沙頂天窗，一律接洽。
地址：西士打街五〇四號
電話：二五四二二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

新邊麵飽

味新 味美

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

宏海裝修
舖屋。土庫。鐵台。車房。建築裝修。內外油漆。專業補漏。精工換瓦。免費估價。電話：二九一八九六一
(僑兆信託樓下)

簽証 保險 酒店 機票

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656

辦理一般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美及全球各地飛機票。請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531

新貨又到：
大丈夫重振雄風，要食「固本素」——快樂家庭必備。
消暑散熱，清涼解毒，降低血壓，請食「即食涼粉」
歡迎選購

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones-687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

祺梁

KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇上庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣通風，沙頂天窗，一律接洽。
地址：西士打街五〇四號
電話：二五四二二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

曹振興

Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

政府合法牌照
一切工作 保證滿意
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。

程工氣煤

電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接八十至二百元起，換熱水爐二百八十元，換專做煤氣，免費上門估價。

文忠裝修

ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
電話：253-5696 (國、粵、英語)

內外油漆
商店裝修
土庫間格
免費估價

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市
特價介紹
急凍唐山荔枝
天津雪梨 72 80 %
唐山陽山梨
新菲芝大肉生卷
靚鮮唐山蓮藕
唐山紅芽芋仔
鮮靚檳榔芋
新到珠江牌鹹三蒸酒

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725

秋季大減價
RCA L500 影帶 2-3 1/2 Hrs (成箱計) 每盒 \$15.50
RCA 250 影帶 2-6 Hrs (成箱計) 每盒 \$18.00
RCA 四小時錄影機每座 \$695.00

國語、粵語、電影視聲帶。種類繁多，歡迎租賃及郵購，適合加美各埠採用。目錄及詳情請與本公司接洽
會員每套價目 \$10.95 起

滿地可銀行

華埠分行
本行備有
房屋按揭

利率相宜
還款方式
備有各種
歡迎比較

並有各種
私人貸款
商業貸款
歡迎接洽

經理：馬國材
The First Canadian Bank
Bank of Montreal

奇十三武林



新派武俠小說
連如蛇蝎

片時過後，六欲已消，潭潭去，雙目一閉，暗想自己離世中，絕無後人，此身最少已算死過兩次，對目前環境，尚有何懼？

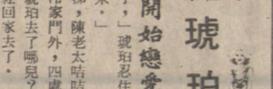
何不閉心頭，她決沒想到此間竟有人，或許能發出這般聲響，或有什麼陰謀？

「你約了誰？約了誰？」
「約了誰？約了誰？」
「約了誰？約了誰？」

「你約了誰？約了誰？」
「約了誰？約了誰？」
「約了誰？約了誰？」

「你約了誰？約了誰？」
「約了誰？約了誰？」
「約了誰？約了誰？」

文 小 永恒 琥珀



開始戀愛

「用不着了，」琥珀忽然氣憤地說：「我不是第一次了。」

「你不是第一次了？」
「你不是第一次了？」
「你不是第一次了？」

「你不是第一次了？」
「你不是第一次了？」
「你不是第一次了？」

「你不是第一次了？」
「你不是第一次了？」
「你不是第一次了？」

「你不是第一次了？」
「你不是第一次了？」
「你不是第一次了？」

唐餐館出讓

位於雲島繁盛區，近域多利埠，適合家庭式經營，包括桌椅、洗滌、有酒牌、餐館及居住單位，尚有許多地方可發展。一又四份，詳情請電：438-1455

餐館生意出讓

位於雲島繁盛區，近域多利埠，適合家庭式經營，包括桌椅、洗滌、有酒牌、餐館及居住單位，尚有許多地方可發展。一又四份，詳情請電：438-1455

果店出讓

4201 RUPERT ST. 容易管理，每日三元生意，批發，租金二百八十五，或價一萬三千九百，包括傢俬，有意者請電：438-4949 陳先生或電：LANG 985-8013 NITY 986-6111

電油站出讓

有修理汽車廠，地點適中，生意好，因業主離埠，忍痛出讓，有意者，請寫信及付入電話號碼給：58217 STATION B. VANCOUVER B.C. V5C 2M2

生意出讓

本舖乃經營雜貨及中國雜貨，地區旺，前途好，近旅遊區，現因人手不足，願以五萬元出讓，另點位二萬五，有意者請電：(H) 681-1011 (夜) 335-1687 與鄭先生或鄭太太洽。

雜貨舖生意出讓

位於西區一五〇〇 YEW ST. 年銷多萬，開價六萬，有意者請到上址與曹太太洽。

餐館生意出讓

西區 DOWN TOWN 地王，最佳地段，丹文街夾登打士街，七十座位，烈烈酒牌，有長批，潛力無限，東主因事離加，誠讓，機會難逢，僅收四萬九千。

旺區實業出售

兩舖位，四和文居住單位，開價廿五萬，年入息超過二萬，以上又本埠家庭式餐館位於旺街，每年生意廿萬，只收四萬九千九，勿失良機，立業公司，電話：三三三三或胡德三三七五二九五。

中西餐館急賣

埠仔 GOLDEN B.C. 生意好，設備齊全，租金平，批發，有酒牌，現因人手不足，被迫出讓，如有意者請電：112-344-5813 謝先生或太太洽：SORRY NO COLLECT CALL

掠島山島大量出售

如欲購買請與下列地址接洽：WINGS INN SYST EMS CO C/O H.M. SUKER 770-7 TH FLOOR 777 HORNBY ST. VAN.

商業樓兼有住業舖

取價只十五萬九千九，理想商業樓，樓上住業及寫字樓，適合醫生，律師則師辦公用，六個泊車位，商業地，為投資收租好機會。

小型廠房連住屋

位於 57TH AVE. CLOVERDALE. 一千平方呎廠房，兩睡房，連二千平方呎廠房，現時經營肉食及臘腸生意，設備齊全，收租好，為有利投資，取價只十三萬九千九。請電：JAN HAVA 929-3971. 929-3416 BLOCK BROS RTY LTD.

唐西餐館連業出售

沙省第一號公路內獨生意，座位八十，樓上住家另兩舖位收租，人口千餘，有省府大老人院，醫院，中小學校，發財良機。晚七時電：306-698-2322

乾洗店自賣

WEST END 生意好，批租，地點旺，取價公道，請電約看。TEL 688-5718

沙省生意實業自賣

唐西餐館位於沙省北方 MEADOW LAKE 生意好，地位適中，有酒牌，高尚餐館，咖啡室，宴會廳，現因人手不足，故割愛出讓，如有志經營餐館生意者請親臨面議或函詢。BOX 788 MEADOW LAKE SASK. SOMIYO 謝聯洽

屋主自賣屋開放

星期六及日下午一時至九時，開價十四萬七，可以還價，一手屋，十五年新，五睡房，兩廁兩壁爐，大廚房，全地庫，近學校巴士站，請電：三三三三或胡德三三七五二九五。

急要買屋

二房至三房，八萬左右，如有屋出賣，請電：324-1507

新屋

距離卑詩約十餘哩(約半小時車程) COQUITLAM 區 ALEGRE RIDGE PLACE 最新購物中心 COQUITLA M SHOPPING CENTRE 約十分鐘步行距離新建連車庫二約二千平方呎，取價(實價)從一萬四千九百九十九至四萬九千九百九十九。款式任由選擇，先到先得，目前為止，已經售出十餘套，詳情請洽：324-1507 謝聯洽

小餐館自賣

裝修華麗，位置好，租平，批發，生意好，業主另有他圖，有意者可請電：762-5651 不接洽，COLLECT CALL

小車出賣

四個汽缸，轉波，行了四萬哩，實事道車，取價一千一百，有意者請電：72-4104 謝先生。

西雲酒家

宜經驗女性洗碗長工一名，有意者請電：四三五一七八〇一或九二六一〇三三八。

西餐館請女企檯

兩名，有經驗者，如有意請到 2066 KINGSWAY 下午四時後電：879-5625

聘請地盤木工

有經驗及須在列治文工作，年三十五以下，及有執照者為合，有意者請電：271-1068

電子器材生意出售

青年入好消息，位於 DOWN TOWN 價廉物美，因物主年老退休，急於出讓，有意者請電：九二一七九八。

徵求教授功夫師傅

要誠太極八卦形意五行拳私人教授，請電：P.O. 6945 或 255-1492 或 288 RANDY

餐館請人

請經驗西廚，長短工均可。有意者請電：980-1510 GEORGE.

唐餐館請人

請夜班企檯兩名，鋪點洗盤碗一名，另炒鑊，打雜，如有意者請電：二五三二二四二

北雲西餐館請人

請西廚數名，有意請下午二時至五時到 2001 LONSDALE NORTH VANCOUVER

BC 埠仔餐館請廚

宜有經驗中西廚一名，薪優，包食住，有意者請晚上六至十一時電話：392-5425 洽。

請經驗木工及雜工

薪金優厚，有意者，請電：327-6791 洽。

請經驗中西廚一名

薪金一千元。電話：112-567-4235

埠仔請男或女企檯

請兩名，電話五六七一一三六九

卑詩埠仔請人

餐館請打什及企檯各一名電話：112-997-6776

亞省點問願請人

市北一百五十里埠仔，宜請廚師及企檯各一名，夫婦兩人均可，包吃住，薪優，定有年終獎金，有意者請電：403-771-3731 黃君或胡君。

應徵做廚

本人剛移民到此，富有廿年粵菜炒鑊經驗，現欲找尋做廚工作，有意者請電：二二八二一〇七二

請木工及助理木工

有經驗，需有自己車及工具，長工，木工薪金由每小時十元至十二元，助理木工每小時由五元至八元。有意者請電：291-0505

請裁床

薪金優厚，有意者請即至五號，99 E. CORDOVA 面洽

請經驗車衣

單針恤衫，有意者請電：683-8481

車皮手袋廠請人

識電單車者時薪四元半起。◎雜工時薪三元四起。◎有意者請到下列地址面議：BRITANNIA LEATHER WORKS LTD. 4-114 W. BROADWAY VAN. MR. JEFF GOVD

請經驗男企檯

BC 埠仔，包吃住及來車費，月薪九百，有意者請電：112-392-4640

製衣廠請人

車單製針和線工友，薪高，福利好 1424 CHARLES ST. 或電：333-8328

聘護士

需有護士科畢業，護理老人，需基本英文，有意者請電：266-9133

唐餐館請企檯

講流利英文及有經驗，有意者請到 1262 BURKARD ST. 面洽。

請企檯一名

有意者請電：254-3084

宜經驗夜西廚一名

有意者請到 53 號 BROADWAY 西區面議。

請唐廚數名

薪金優厚，有意者請五時後電：403-264-5326 或 FILLER DRAGON REST. 106 3 AVE SE CALGARY ALTA

宜數百人

剉草，執薯仔，搗黃瓜或搗豆仔，如有意者，請每天下午七時後，與牛孀接洽。電話：874-0142 874 5272

西餐館請人

有意者請在星期一至星期五下午四時到 10 MALIKIN AVE. VANCOUVER 面洽。

請司機

有意者請在星期一至星期五下午四時到 10 MALIKIN AVE. VANCOUVER 面洽。

宜數百人

剉草，執薯仔，搗黃瓜或搗豆仔，如有意者，請每天下午七時後，與牛孀接洽。電話：874-0142 874 5272

西餐館請人

有意者請在星期一至星期五下午四時到 10 MALIKIN AVE. VANCOUVER 面洽。

看完本報 即請訂閱 記得你開銷頭重未費廣

訃告

先祖父大平字洪莊陳公府君廣東新會縣梅樹人痛於一九八〇年九月廿二日壽終於...

日本台北香港旅遊 十一月廿九日出發 華人領隊，包機票、酒店、觀光...

余氏代理商

專代傳名廠各種維他命丸，家庭用品，各種英文書，黑白彩色相...

有屋出租

三臥房一客廳DUPLEX出租 地址八二四東十一街，交通方便...

新屋樓下出租

兩房一廳兩廁俱備，各自門戶，交通方便，有意者下午六時後電...

土庫散房出租

近二街東大留仔梳，獨立門戶，各樣齊全，合學生或青年，早上八時至一時，晚八時。255-4129

靚樓下出租

兩房一廳兩廁兩書房齊，有地庫，交通方便，十街近域多利，電話：二五三〇七七六

土庫兩房一廳出租

獨立門戶，廚廁浴室，近五十一號乃街，適合小家庭，下午五時後電：八七九一九八七〇

土庫出租

近USF大學，一房或三房，廚廁齊全，有部份傢俬，有意者請電：933-4009

土庫出租

一房一廳，廚廁齊全，有傢俬，有意者請電：688-3145

正層房出租

大廳兩房，包暖氣水電，適合單身女子，有意者請電：八七二一四七二四

埠仔餐館出租

DAWSON CREEK PH112-782-5308 876-0491

吉舖出租

近郊商業舖位出租，近銀行，商店及商業市場，大約一千七百平方尺...

土庫出租

一房一廳，廚廁齊全，獨立門口，有意者請下午六時後電：325-8835

有屋出租

正層三房一廳，有意者請下午三時至八時電：327-8264

商業樓招租

租金平，適合餐館，印刷及寫字樓等，位於本拿比南區，有意者請電：609-8616

街角菓舖生意廉讓

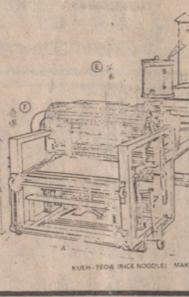
近華埠，地區旺，交通方便，前途廣闊，東主經營四十年，現因退休首次出讓...

埠仔獨市唐餐館讓

在市中心街角，六十五座位，有酒牌，實業連生意與設備售十萬五，四時後電：二五五八一九

全新沙河粉機出讓

振源機製造廠，新製名廠沙河粉機及配有其他零件，價錢相宜...



埠仔唐番餐館出讓

座位七十有酒牌，埠情好，現因人力缺乏忍痛出讓有意者請電：一一一四八五一一四六三三郭洽

埠仔街角菓舖出讓

位於卑詩省TERRACE，菓舖連兩層房屋，包括架生及點貨，實價十一萬五千元。請電：112-635-3971

工業區小型餐館讓

適合夫婦經營，短租期，因人力缺乏，迫於出讓，有意者請電：至九時電：327-8704接洽

和發老餅家

喜士定東街門牌三十號 30 E HASTINGS ST VANCOUVER B.C. CANADA PHONE 681-8032

第一駕駛學校 NEW DRIVER DRIVING SCHOOL 電話：324-4135 324-2707 全程\$120. 八小時 考牌去第一，成績列第一 師資經驗好，及格機會高

ORCHID GARDEN Mandarin Cuisine 金蘭餐廳 與眾不同 山東口味 歡迎指教 地址：4675 ARBUTUS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：263-7015

B. B. 公司 BLOCK BROS. REALTY HOLIA CHOW (周太) 公司 273-3111 住宅 271-7874 傳呼機 687-7711 #7207 代理買賣地產物業，免費估價

Alcan Building Products 公司能以最低價格替您安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。 這還不是考慮請ALCAN公司替您安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鉛質外牆以改善您住屋的時候嗎？...

哀謝 先妣黃周氏太夫人廣東開平府山鄉塘里人痛於一九八〇年八月廿四日壽終於點點頓中央醫院...

謝 先慈黃周氏太夫人之喪經於九月五日下午一時假座暗市黨餐館舉行喪禮...

哀謝 先慈黃周氏太夫人之喪經於九月五日下午一時假座暗市黨餐館舉行喪禮...

謝 先慈黃周氏太夫人之喪經於九月五日下午一時假座暗市黨餐館舉行喪禮...

蘇少女嫌男友頭髮髒 竟將男友頭顱斬下

被告原是大學生經營非法商店 據說謀殺動機是他欲將她強姦

【合衆社倫敦廿八日電】「青年真理報」今日報導：一位退學的洛斯特夫（Lofthouse）女大學生對自己的男友說：「你的頭髮太髒了，把它洗乾淨吧！」當她問他為什麼不洗時，他竟用斧頭砍下他的頭顱，並將它丟棄在路邊。這名十九歲少女對男友死後，她不肯透露動機，只是說：「他死後，我感覺好多了。」

羅柏家族最後一人死去 遺囑要將府邸拆平

不能夠讓外族人擁有宅

【合衆社倫敦廿八日電】老羅柏家族最後一人，在她的遺囑中，決定將她的府邸拆平。這座巨大的府邸，可容納五百名房客，是羅柏家族在倫敦的遺產。羅柏家族在倫敦的遺產，包括這座巨大的府邸，以及位於倫敦市中心的羅柏銀行。羅柏家族的遺產，是由羅柏家族的成員所繼承的。羅柏家族的成員，包括羅柏家族的成員，以及羅柏家族的成員。

不顧妻下棄 兒竟長校 奔私生女

【倫敦訊】倫敦東區區主（聖若望學校）副校長史吉（St. John's School）和依莉莎白（Elizabeth）兩人經常在街上相遇。史吉是一個四十歲的人，而依莉莎白是一個二十歲的人。史吉和依莉莎白在街上相遇時，史吉總是會向依莉莎白揮手。史吉和依莉莎白在街上相遇時，史吉總是會向依莉莎白揮手。史吉和依莉莎白在街上相遇時，史吉總是會向依莉莎白揮手。

花花公子向賭業展拳脚 大西洋城建大賭場

耗資一億三千萬美元房間五百 年底開張可與拉斯維加斯匹敵

【路透社紐約廿八日電】「花花公子」賭場的名氣，一如它的賭場。花花公子賭場在拉斯維加斯建立了一個賭場，耗資一億三千萬美元。這個賭場預計將於今年年底開張。這個賭場將有五百個房間。這個賭場將與拉斯維加斯的賭場匹敵。

英航航線 要縮減航線 作大量裁員

並變賣物業

【合衆社倫敦廿八日電】英國航空公司宣佈，該公司面臨非常嚴重的財政困難。該公司將縮減航線，並作大量裁員。該公司還將變賣物業。

保值條件

近年來，有些人買鑽石是為了保值。買鑽石時，應注意以下條件：1. 鑽石的大小；2. 鑽石的顏色；3. 鑽石的淨度；4. 鑽石的切工。



Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER

辦事處新電話：687-8899

代理置業投資

汽車房產燕梳

各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平

平過人服務好

勿遲疑快快來

保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時

實事實業燕梳公司



阮廷榮 254-7333

阮廷榮君現加入本公司為僑眾服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉。阮君現任新加坡，遠近僑胞，如有房屋買賣或對地產問題委託阮君自當竭誠服務。

- △本汝比旺區西餐館生意七十座位，華麗餐房，生意好發財，開價五萬八千。
- △唐人埠餐館生意，有發展潛力，開價六萬三千。
- △威廉街近乃磨，兩睡房屋，土庫完成，可接充低息按揭，開價八萬一千，可還價。

伍澤濂 733-5743

雲市東區繁盛地帶商業樓，樓下兩舖位，樓上四伙柏文，開價二十一萬五千元。BURNABY 喜士定街東最旺地段，肉店一間出售，每週開市六天，上午九時至下午六時，全年生意逾十五萬，利錢深容易做，生意連實業，開價拾萬，只買生意亦可，店主答允教你。

餐館連實業出售，位埠邊小鎮，營中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中。



這是你的機會，餐館生意連實業，祇售二十二萬五千元，先到先得。

伍澤森 327-7842

(一)市中心區雜貨店，出售大量鮮花生菓，上等設備，每日生意四百餘元，有長批，並有一廳房可住，前途大好，潛力未盡，開價三萬五千元另點貨。

(二)東主因病急讓：唐人埠住宅區內街角雜貨店，每日生意約四百元，有長批，有地方居住，潛力未盡，割愛平售一萬七千元。另點貨。

(三)高價收買舊屋及標準地，或代建新屋，免費估價。

德祥冷暖氣電器工程

Pacific Rim Air Conditioning, Refrigeration & Heating Ltd.

煤暖冷電凍杯雪
氣氣氣器房那櫃

專科安裝，修理及保養大小工業及商業各項工程，換暖氣爐七百元，換熱水爐二百三十元，同胞府上暖氣爐如有紅條 (RED TAG) 的話，張君即為閣下解決，溫哥華區免費上門估價各項工程，持有政府合法牌照。

電話：874-1716 (英語)
873-4929 (中文) 張德光

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

萬里長城萬里長
鳳城美點 粥粉飯麵
獨創新格 認真抵食
向新四現代化邁進
埠雲 秘書賈路蔡根璇 根璇 立正

KINSON CHAN 陳健錦

建成實業有限公司

KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A-501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121



△全新商舖出租，位於唐人埠，交通方便，生意興旺，開價五萬八千。
△唐人埠餐館生意，有發展潛力，開價六萬三千。
△威廉街近乃磨，兩睡房屋，土庫完成，可接充低息按揭，開價八萬一千，可還價。

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424

正宗香港式高級食品
新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

李文專修理

梳化餐椅，公事椅，汽車椅，船帆布蓬，各種椅墊，免費估價及取送，工作良好，取價相宜。

電話：二九一四〇三二或
九二九一三二七六

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

陶陶酒家
大鑪小酌
悉從尊便

司公華強

Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.

四三一號哥倫比亞街

電話：684-8821

經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

△高貴西區商業樓，祇一年新，位於本市著名 SHAUGHNESSY 與 KERRISDALE 精華地帶商業區中心。A 級租客，全年除支純淨息逾十二萬五千元，開價一百四十萬。
△ WEST VANCOUVER 近海濱地段出售，該地位於高尚住宅區，面臨海港，景色迷人，更有海濱私家花園，專供該地區 17 家住宅業主享用，堪稱特殊高貴地區，該地段適合投資人士或建築商營造樓宇，備有圖則，及房屋模型提供參考。
△近華埠工業用途貨倉，有輸送帶及機械上落貨設備，6400 平方尺，開價十九萬九千元，適合華人商行存貨或廠商用。
△三層商業樓宇，位於喜士街，接鄰華埠，正層可供業主自用，樓上經有屋批約租賃，僅售廿五萬。
請與 ANDREA ENG 接洽。

MACAULAY NICOLLS
MAITLAND & CO. LTD.
ESTABLISHED 1898
734-0839 OR 926-6811 (24Hrs)

(一)四年新華麗海濱住宅，佔地 0.5 英畝，有私人游泳池及遊艇碼頭設備，屋內實用面積 6000 平方英尺，內有五睡房及大型娛樂活動室，駕車 45 分鐘便可抵達溫哥華商業中心區，開價 \$675,000.00
(二)7 年新五睡房住宅，位於環境清靜不列顛高崗半山區，俯瞰雲海景色，令人有曠神怡之感，屋內備有泳池，另有設備完善之套房，可供傭人使用
開價 485000.00
(三)幽靜花園式住宅，堂皇華麗，屬於都鐸 (TUDOR) 王朝式建築物，佔地 0.6 英畝，屋內 5 睡房均設在二樓，另有室外泳池及浴室，開價 \$475000.00
詳情請詢 HANS PATHUIS
電話 926-6811

MACAULAY NICOLLS
MAITLAND & CO. LTD.
ESTABLISHED 1898

"REAL MONEY
REAL ESTATE
REAL SERVICE"
For Professional Appraisal Service
Please Call
EDWARD LEE 李蔭雄
地產實業買賣經紀
公司：430-1123 住家：931-8696
Trans-Action Realty Ltd.
2603 Kingsway, Vancouver
T. V. ELECTRONICS
好機會：電視顯像管 (T.V. PICTURE TUBES) 翻新製造生意。競爭少，有固定戶口。老板為健康急賣，願意供給技術訓練，所有存貨架撐生意，只收價二萬五。歡迎詢問。

五碧珊殯儀館
親情常在
今日風光
往時恩義感親友
特聘華人營業代表簡君
KELVIN KAN
忠誠為僑胞服務
本館備有寬大停車場
車位 80 個免費供客使用
24 小時服務
地址 306 E 11th Ave. Kingsway
at Eleventh
電話 OFFICE 英語 876-2161
住宅 粵語 876-8626

英國外科整形醫師預言

人身四肢移植手術 下世紀將可成事實

【中央社倫敦廿六日電】一位整形外科醫師在英國艾爾茲培舉行的一項有關肢體外科手術的研討會中說，在下世紀中，外科醫師將能將一個人的四肢移植到另一個人的身上。

這位整形外科醫師是來自愛丁堡的布魯斯·貝里。他在研討會中說，此種手術的技術早已存在，但仍需克服組織的排斥。

他說：「當免疫的問題克服後，無疑的，主要組織器官由一個身體移植到另一個身體，這是一項具有價值的舉動。」

他仍在私人手中，那本由達文西所手寫和說明的一本長達廿六頁的筆記簿，將於十二月間拍賣。一名古物專家預料該筆記簿將會賣得五千萬美元（約港幣一億一千元）。

這本筆記簿中，有一項世界紀錄：目前的紀錄是七百四十八萬美元，是購買一幅由拉斐爾所繪的畫和地產的遺產稅。

達文西的筆記簿是於今年年初在紐約拍賣的。該筆記簿是由里維爾家族所擁有，該家族是達文西的後裔。

三十三歲印地安人拉吉夫，是達文西的後裔。他目前正與他的兄弟們爭奪這本筆記簿的遺產稅。

拉吉夫說：「甘地夫人長子不願駕機遨遊，不願捲入政治。」

達文西手稿創高價 預料可售千萬美元

【合衆社倫敦廿七日電】世上最有價值的手稿之一，仍在私人手中，那本由達文西所手寫和說明的一本長達廿六頁的筆記簿，將於十二月間拍賣。

一名古物專家預料該筆記簿將會賣得五千萬美元（約港幣一億一千元）。

這本筆記簿中，有一項世界紀錄：目前的紀錄是七百四十八萬美元，是購買一幅由拉斐爾所繪的畫和地產的遺產稅。

寧願駕機遨遊 不願捲入政治

【路透社新德里廿七日電】印度總理甘地夫人長子拉吉夫，目前正與他的兄弟們爭奪這本筆記簿的遺產稅。

拉吉夫說：「甘地夫人長子不願駕機遨遊，不願捲入政治。」

古巴蘇聯兩太空人 成功與太空站會合

【路透社莫斯科廿七日電】一名古巴太空人和三名蘇聯太空人在進行一項太空會合任務，成功與太空站會合。

古巴太空人是在廿七日與太空站會合的。蘇聯太空人是在廿六日與太空站會合的。

古巴太空人是在廿七日與太空站會合的。蘇聯太空人是在廿六日與太空站會合的。

聖海倫斯火山 上空微粒集結

【美聯社華盛頓廿七日電】科學家說，聖海倫斯火山上空微粒集結，預料將對世界氣候產生影響。

科學家說，聖海倫斯火山上空微粒集結，預料將對世界氣候產生影響。

【路透社莫斯科廿七日電】一名古巴太空人和三名蘇聯太空人在進行一項太空會合任務，成功與太空站會合。

古巴太空人是在廿七日與太空站會合的。蘇聯太空人是在廿六日與太空站會合的。

古巴太空人是在廿七日與太空站會合的。蘇聯太空人是在廿六日與太空站會合的。

CANDA 特產

Take 5 即食碗麵 可口餅乾

仁滑蛋 磨菇菜 正餐宵夜 簡便快捷

首創佳品 即沖即食 爽滑不與眾同

可口奶滋 多種口味 世界名牌

溫哥華各市場均有代售 認明商標 嚴防假冒

CANDA公司總代理 歡迎區域批發商洽詢

電話：604-437-3797 430-5674

通訊住址：P. O. BOX 77045 STATION S VANCOUVER B. C. V5R 5T4

粵寶聲劇團

公演 丑生王榮波成名，戲寶劇目

龍城虎將振家聲

十月九日(星期四) 下午七時半

乞米養狀元

十月十日(星期五) 下午七時半

苦鳳鸞

十月十一日(星期六) 下午七時半

活命金牌

十月十二日(星期日) 下午八時正

婦女賣相思

十月十三日(星期一) 下午八時正

萬惡淫為首

十月十四日(星期二) 下午七時半

頑兄孝弟嫂含冤

十月十五日(星期三) 下午七時半

公演地點：新聲戲院

票價：十六元 十四元 十一元 九元

振華片打街東八十八號 電話：六八四·九六八一

Gary Tse Realty Ltd. #8-426 Main St. Van. 謝大鈞 Gary Tse 電話：278-2994 270-1971 或 693-4618

▲十五街近域多利新屋一間，卅三乘一，二八，抽面積一〇〇〇尺，價格極好，土庫特大，快將建築，可用舊屋交換。

▲旺東舖連三睡房宵業，十二街近非沙，生意年做約十二萬元。如增售鮮花，前途更佳，開價十四萬九。

本公司歡迎舊屋換新屋或現金購買 雲埠市區樓宇謝大鈞先生為全加及 BC 地產估價學會會員經驗豐富隨時免費代客估價

永華煙草公司遷址擴張營業

WING WAH COMPANY

WE ARE MOVING TO A NEW LOCATION

本號自九月二日起遷往嘉樂道五〇五號擴充營業擴充期間抽獎贈送錦囊計算機請各顧客來領取抽獎表格

505 CLARK DRIVE VANCOUVER, B.C. V5L 3H6 PHONE NO. 254-9586

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

加拿大-溫哥華 美國-檀香山

漢宮大酒樓 金漢大酒樓

987 Granville Street. Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

King's Alley, Hemmeter Center Honolulu, Hawaii 96815 Tel: (808) 923-9868

六週年紀念擴充營業大貢獻 由八月一日起七天營業 (例假除外)

★特別介紹★

生猛海鮮 游水龍蝦 游水石斑 游水龍蝦 游水石斑

首創名菜 生炒龍蝦 生炒龍蝦

蒸燻仔肉蟹 上湯焗龍蝦 上湯焗龍蝦

一流裝修 二重正宗 三金大界

舒適佳餚 香港名廚 聘請名師 座席小酌 流金大界

（七日營業）

日昌豆醬廠

YET CHONG CO.

溫哥華跑馬路街三四八號 電話：六八一·二七一

日所上純機營質香歡 昌用等正器發佳滑迎 豆材黃石製備味可惠 腐料豆膏造生美口順

職怡裝修

承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

電話：二五四一八八九七

中國旅遊探親團

全程二十四天★共 2,730.00 元★

日期：10月7日及10月21日兩團。

(第一團) 1980年十月七日...十月廿六日 廣州-桂林-長沙-杭州-上海-蘇州-南京-廣州

(第二團) 1980年十月廿一日...十一月十一日 廣州-桂林-上海-蘇州-無錫-鎮江-南京-北京-廣州

廣東旅遊探親團

全程十二天★共 1,599 元★ ~~~~~ 香港-廣州-從化-星湖-佛山或七星岩

日期：1980年10月19日

溫哥華-國華公司 (604) 681-2720 ~ DOMINION PROMOTION CO. 534 Main Street, Vancouver, B.C.

溫哥華-納偉旅行社 (604) 689-0501 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110-539 Main Street, Vancouver, B.C.

溫哥華-環球旅行社 (604) 684-2341 ~ WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.

亞畢打-善豪旅行社 (403) 426-2443 ~ SINO TRAVEL, 10133-97th Avenue, Edmonton, Alberta

沙省-納偉旅行社 (306) 359-3355 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

大預言家 左筆權

主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目

精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向

接批外埠命書 新知舊雨、移玉駕臨

MANDARIN BDC #219, 611 MAIN ST. VAN, B.C. V6A 2V5

寓溫哥華唐人區緬街611號 文華商業大廈二樓候教 (每小時一小時) (預約例外)

MISTER RADIATOR

水箱有毛病嗎?

取價最廉

水箱、油箱、暖氣及抽水機 汽車、貨車及工業用途 直接向廠方取貨，為顧客鑒證。

(專門安裝及修理)

872-1687

2205 Main st., Vancouver B. C.

加國文化廳長在多倫多舉行會議

討論發揚加國文化

(多倫多訊)聯邦政府及省政府均同意加國的文化甚為重要，應致力求促進。全國文化廳長會議，由加國文化廳長自加國各地到此間出席會議，各廳長均為合作。他們決定今後每年舉行會議一次，明年將在古靈市舉行，討論協助促進文化藝術發展。

加騎警通緝殺人犯

(雲訊)加國騎警現通緝一名持械男子兇殺犯，該犯昨日在砂高林區一住家持械槍殺死另一位男子。

私家醫院僱傭工會發表報告

(高普林訊)新加坡醫院僱傭工會發表報告，指該區一家療養院職員及監督不完善，致病人受傷，且食物亦不使病人滿意。該工會要求衛生廳長派員調查，並要求迅速採取行動，以保障美亞應即迅速採取行動，以保障哥羅湖私家醫院病人的健康。

汽車墮河一死一生

(梯利士訊)一名男子駕駛一輛片士魯別克一男子駕駛一輛十六號公路路過史尼拿河，致被溺斃，仍繼續搜索其屍體，此事發生於此間卑詩省西北部社區與西約六十五公里。

住宅狂歡惹起騷動

(素里訊)一名男子在星期六晚此間雲埠區一住家舉行狂歡住宅派對，却惹起騷動，該住宅被破壞不堪，或被拆除。

卑詩馴鹿被殺衆多

(多倫多訊)山嶺俱樂部報告，卑詩省北美洲之馴鹿已面臨危殆之危機，因獵人狩獵殺戮過多。

中華商會修葺樓宇

(雲訊)中華商會修葺樓宇團體商號捐款四誌。致謝僑胞商號，團體第四批捐款：洪門民治黨助捐壹百元，新位仁茶室，陳世超，李日如，各捐五十元，侯傑四十八元，胡悅喜，CHIN WAI CHING, JONG YEE HING, 何德清，許翰章，黃國英，黃國爵，陳玉樹，方存，梅美蓮，以上各捐二十元。

加古書比黃金價高

(多倫多訊)加國大書商拍賣公司董事長克雷斯格沙昨稱，一份份古書之加國大版本書籍，的確比投資黃金更為有價值。

加缺乏子女寄養院

(渥太華訊)加國大社會發展委員會發表報告，認爲加國極缺之子女寄養院，願擔任兒童之養父母者人數亦不多，使成長中無父母管教之兒童感情大受打擊，他們多是出兒童福利局局員負責管轄。

婦女遭強姦獲賠償

(雲訊)雲埠年五十一歲婦女人曾被一名男子潛入柏文房內，將她強姦，現獲得卑詩省工人補償局賠償損失三千五百零二元，因她受傷，受到痛苦，及心靈創傷，今年八月份卑詩省工人補償局，今年八月份卑詩省工人補償局，今年八月份卑詩省工人補償局。

訪百歲歸僑李蒞宗

在一個陽光明媚的早上，我們從台城驅車到附城公社香頭的村，訪問了一百歲老歸僑李蒞宗。蒞宗伯是澳洲歸僑，今年已一百零八歲，身材高大，面色紅潤，看起來就像一個壽星公。他現在心肺，血壓正常，只患老年日內障，影響到視力，使他行動很不方便。

加國社會發展委員會發表報告

(渥太華訊)加國大社會發展委員會發表報告，認爲加國極缺之子女寄養院，願擔任兒童之養父母者人數亦不多，使成長中無父母管教之兒童感情大受打擊，他們多是出兒童福利局局員負責管轄。

古壁省長訪滿地可

(滿地可訊)古壁省省長李城仍考慮將否舉行一次秋季省代表會，在此間舉行之古壁省黃金時代表會中，古壁省代表團將由李城領銜，古壁省政府將協助古壁省生活之紀錄，並要求他們在八〇年代內協助其新政策之推行。

雲加利士杜游泳池

(雲訊)雲埠公園文娛康樂局及加利士杜社區中心協會，定於十月一日星期三下午七時半，舉行游泳池開幕儀式，歡迎各界人士屆時前往觀禮。該池位於布華道四八五五號。

至孝篤親公所

(雲訊)本埠至孝篤親公所於九月廿一日下午一時半在該公所禮堂舉行慶祝其始創百週年紀念典禮，禮堂座滿。蒞臨參加紀念典禮，禮堂座滿。蒞臨參加紀念典禮，禮堂座滿。

雲埠各界華僑

雲埠各界華僑友好協會聯合舉辦。中華人民共和國第一屆國慶節宴會。時間：一九八〇年九月廿八日(星期日)下午六時。地點：喜臨門酒家90號片打東街。餐券：每位十二元半\$12.50。售券處：華安公司、泰興公司、威健公司、中藝公司。歡迎各界人士熱烈參加。

定期舉行開幕典禮

(雲訊)雲埠公園文娛康樂局及加利士杜社區中心協會，定於十月一日星期三下午七時半，舉行游泳池開幕儀式，歡迎各界人士屆時前往觀禮。該池位於布華道四八五五號。

雲埠各界華僑

雲埠各界華僑友好協會聯合舉辦。中華人民共和國第一屆國慶節宴會。時間：一九八〇年九月廿八日(星期日)下午六時。地點：喜臨門酒家90號片打東街。餐券：每位十二元半\$12.50。售券處：華安公司、泰興公司、威健公司、中藝公司。歡迎各界人士熱烈參加。

誠徵女伴

華僑七十三歲，體壯，好旅行，寫作，攝影，曾遍遊世界各國。不幸五年前喪妻，深感寂寞，現誠徵一位女伴，年齡卅五至四十五歲以下，未婚，身家清白，無不良嗜好，生友後論，能伴渡晚年。有意者請將家庭狀況學歷，近照，用中文亦可寄：COTE ST. LUC P.O. BOX 111 MONTREAL P.Q. H4V 2Y3 CANADA。如無相片及地址或無誠意勿弄，合約約會，不合原伴退回並守密。

代柬

本黨謹訂於一九八〇年十月十二日(星期日)下午一時在本黨社禮堂舉行全加第廿五屆代表大會開幕暨雲埠達權支社成立第六十二週年紀念典禮，敬請諸君屆時出席。屆時請帶證件，屆時請帶證件。

代柬

本黨謹訂於一九八〇年十月十二日(星期日)下午一時在本黨社禮堂舉行全加第廿五屆代表大會開幕暨雲埠達權支社成立第六十二週年紀念典禮，敬請諸君屆時出席。屆時請帶證件，屆時請帶證件。

李洪林領袖和人民關係指出

領袖權力人民所賦 他無權指定接班人

【中國通訊社北京二十日電】中國人民領袖李洪林，在領袖和人民關係問題上，發表了重要論述。他強調，領袖的權力是人民所賦予的，他無權指定接班人。他呼籲人民在領袖逝世後，應繼續團結一致，為國家的繁榮和民族的統一而努力。

李洪林在論述中指出，領袖的權力是人民所賦予的，他無權指定接班人。他呼籲人民在領袖逝世後，應繼續團結一致，為國家的繁榮和民族的統一而努力。

馮玉祥兩本遺著 即將在四川出版

【成都二十日電】馮玉祥將軍的兩本遺著《我所認識的蔣介石》和《我的生活》，即將在四川出版。這兩部遺著由馮玉祥的秘書整理，內容詳實，是研究馮玉祥將軍生平的重要史料。

仙游縣僑辦主任任貪污僑款十四萬

【北京二十日電】福建省仙游縣僑務辦公室主任任某，因貪污僑款十四萬元，已被當地政府逮捕。據悉，任某在任職期間，利用職權侵吞公款，數額巨大，引起當地僑胞的強烈不滿。

福建法辦一批侵吞僑匯份子

【北京二十日電】福建省政府最近依法處決了一批侵吞僑匯的犯罪分子。這些犯罪分子利用各種手段，非法佔有僑胞的財產，嚴重損害了僑胞的利益。政府的這一舉措，得到了僑胞的廣泛支持和讚揚。

鑑定畸形兒 嘗試獲成功

【北京二十日電】醫學專家在畸形兒的鑑定和治療方面取得了重大突破。通過先進的醫學技術，專家們成功地對一些畸形兒進行了手術治療，使他們恢復了健康。這一成果為醫學界提供了寶貴的經驗。

穿刺羊膜腔 榮民總醫院

【北京二十日電】榮民總醫院最近成功實施了穿刺羊膜腔手術。這項手術對於治療某些婦科疾病具有重要意義。醫院的醫護人員表示，手術過程順利，患者康復情況良好。

北京中央電視台 日本佐田企畫社 合拍電視片長江

【北京二十日電】北京中央電視台與日本佐田企畫社達成協議，將聯合拍攝長江電視片。這部電視片將以宏大的規模和精湛的製作，向全世界展示長江的壯麗景色和悠久的文化底蘊。

台灣通訊

【台北二十日電】台灣最近舉行了一項大型活動，吸引了數以萬名民眾參加。活動內容豐富多彩，展現了台灣人民的精神面貌和社會進步。此外，台灣與國際社會的交流日益頻繁，關係不斷加強。

廣東汕頭 成立畫院

【北京二十日電】廣東汕頭最近成立了一所畫院，旨在推動當地美術事業的發展。畫院的成立得到了社會各界的廣泛支持，將為汕頭的美術愛好者提供一個交流的平台。

中國消息

【北京二十日電】中國各地近日發生了一系列重要事件。包括政府加強了對經濟活動的監管，以確保市場的穩定；同時，各地也舉行了多項社會公益活動，展現了人民的良好素質。

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新式機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
鋪花蓮月
Bus.: 872-4124 Res.: 434-1423

常備週年生花 接洽結婚禮花 各種花牌花圈 特製花籃花圈 價錢平實 歡迎各界光臨 免費送到府上 代理處：二片打街東一號 葉生

通利裝修
Tony Construction
電話：591-6260 876-7204

翻新老舊屋 土庫間格 陽台車房 內外油漆 價錢老實 免費估價

CON'S LTD.
Vancouver B.C. V6A 1T6
電話：683-1724

僑胞申請做加拿大公民 請購中英文版 簡建平編譯 「申請加拿大公民指南」 可以幫助僑胞解答 入加拿大籍一切問題 每冊三元

鴻基建築企業公司
NGB CONSTRUCTION CO. LTD.
207-539 Main St. Van
唐人埠維多利亞街 539號 207室
939-7129

造程宜意 建築專滿 屋木款保 新土貨保 格保辦理 房屋代忠 土庫代忠

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 花圈光顧 無任歡迎

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431

各款地燈, 新舊電燈, 電爐, 乾洗機, 洗衣機, 修理, 價廉, 工精。

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接筵席 逢星期一休息

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理 汽車保險, 房屋樓宇 商業等各項業務 公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C.
681-5848 879-5506

新彩色黑房 放大八折優待 結婚喜慶奉送大相 特價九折非林沖晒 影相射印每張30仙 護照快相即影即有 平靚又快歡迎惠顧 一日起貨

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542

代理投資置業 生意買賣估價 (歡迎來電查詢)

滿堂紅 實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEF 住宅電話: 525-6983

▲RIVERVIEW火十八街東新屋, 在興建中, 十一萬八千。
▲六十街東近非沙, 二年新大屋, 二廳六房兩廁, 兩廁所, 十五萬四。
▲緬甸近廿五街東舖生意, 日做四百, 二萬七。
▲百老匯西街夾甘比, 中西餐館生意, 五十餘座位, 合夫婦經營, 生意好, 五萬七。
▲蘇聯耕地四十畝, 有屋, 五房二廳, 生財工具齊全, 入息好, 三十六萬九。
▲本拿比新屋五年新工業自用及收租, 開價十九萬, 抵買。
▲HAYWARD LUGHEED 有商業地十畝, 可發展舖生意及各商業, 抵買九萬, 請速。
▲金鐘仔仔保險, 餐館連實業, 有住宅, 十四萬餘。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司電話 266-4155 住宅 266-8988

栢文樓
▲雲埠十年新栢文, 卅五組, 有地下泊車, 升降機, 年收十萬, 開價九十七萬。
▲雲埠商業樓, 旅店生意連實業, 近太平洋中心旺區, 開價一百萬。
▲北雲華華雜貨店, 專營生果蔬菜, 舖面寬大, 設備一流, 租期短, 機會無限, 六萬九千。
▲有客急需兩層房或三層房新舊房屋, 現銀交易, 免費估價。

房屋
▲2143 GRAVELLY兩層房屋, 土庫合法租出開價八萬五千。
▲有客急需兩層房或三層房新舊房屋, 現銀交易, 免費估價。

生意
▲一年新商業樓, 兩舖四寫字樓, 全租出, 地五十乘一百, 每年收租三萬六, 取價三十二萬五千。
▲商業樓, 六租客全部租出, 包括保齡球場及酒吧, 地百一乘二百, 每年收租六萬九, 取價六十萬五千。
▲1151 ENDERBY AVE TSAWASSEN寬大五睡房屋, 地六百五乘一百, 現代化大廚房, 有滑動門通露台, 兩暖氣爐, 有冷氣, 有對話機。
▲全套濕仔架撐可裝置新舖, 更有容易相當的銀期。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
MANUEL CHANYAN
266-4155 OR 263-4374
(請用英語聯絡)

砵哈地投資良機
▲一年新商業樓, 兩舖四寫字樓, 全租出, 地五十乘一百, 每年收租三萬六, 取價三十二萬五千。
▲商業樓, 六租客全部租出, 包括保齡球場及酒吧, 地百一乘二百, 每年收租六萬九, 取價六十萬五千。
▲1151 ENDERBY AVE TSAWASSEN寬大五睡房屋, 地六百五乘一百, 現代化大廚房, 有滑動門通露台, 兩暖氣爐, 有冷氣, 有對話機。
▲全套濕仔架撐可裝置新舖, 更有容易相當的銀期。

生隆棧炮竹大發行
SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1R2
TEL: 255-8278

最新中西炮竹即日登市
▲總代理台灣總統大炮竹廠
▲總代理加拿大顯市炮竹廠
▲總代理美國顯市大炮竹廠
▲總代理加拿大顯市大炮竹廠
▲總代理加拿大顯市大炮竹廠

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話: 733-4736 • 733-0103
公司電話: 736-3831 (24小時)
(代理買、賣一切地產物業, 免費估價)

房屋
▲西區甘比街, 三房, 土庫完成, 十八萬五千。
▲西區四十六及屋街, 二十一年全部翻新, 手工一流, 五房兩廳, 兩廚房, 三副半浴室, 硬木地板, 名貴地氈, 二十八萬。
▲西區甘比街雙邊仔屋, 土庫完成, 廿八萬六。
▲另西區觀屋多間, 由二十五萬至五十萬。
▲東區區間由九萬五千至十七萬。

商業樓
▲西區兩層位, 三層樓, 地點興旺, 適合自己做生意, 三十七萬五。
▲西區百老匯街, 十三年樓, 近中央醫院, 六十多萬。
▲五年新商業樓, 五十七萬五千。
▲近唐人街一舖位及樓上住家十二萬五千。
▲西區兩層位二十九萬五千。
▲大型商場, 二十多舖位, 二百五十萬。

栢文樓
▲西區十八年新, 二十一組栢文, 六十萬。
▲西區十一組, 四十一萬。
▲西區多士生意, 四層栢文林立, 日做五百五十三萬九千。
▲緬甸街餐館, 利錢厚, 東主做, 四萬四千。
▲大型商場及實業, 停車場, 日做二千多, 三十九萬五千。
▲唐人街鮮肉時菜雜貨舖開價六萬五千

生意
▲東區士多, 六〇三城多利街, 有得住, 一萬四千九百五。
▲西區多士生意, 四層栢文林立, 日做五百五十三萬九千。
▲緬甸街餐館, 利錢厚, 東主做, 四萬四千。
▲大型商場及實業, 停車場, 日做二千多, 三十九萬五千。
▲唐人街鮮肉時菜雜貨舖開價六萬五千

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話: 733-4736 • 733-0103
公司電話: 736-3831 (24小時)
(代理買、賣一切地產物業, 免費估價)

房屋
▲西區甘比街, 三房, 土庫完成, 十八萬五千。
▲西區四十六及屋街, 二十一年全部翻新, 手工一流, 五房兩廳, 兩廚房, 三副半浴室, 硬木地板, 名貴地氈, 二十八萬。
▲西區甘比街雙邊仔屋, 土庫完成, 廿八萬六。
▲另西區觀屋多間, 由二十五萬至五十萬。
▲東區區間由九萬五千至十七萬。

商業樓
▲西區兩層位, 三層樓, 地點興旺, 適合自己做生意, 三十七萬五。
▲西區百老匯街, 十三年樓, 近中央醫院, 六十多萬。
▲五年新商業樓, 五十七萬五千。
▲近唐人街一舖位及樓上住家十二萬五千。
▲西區兩層位二十九萬五千。
▲大型商場, 二十多舖位, 二百五十萬。

栢文樓
▲西區十八年新, 二十一組栢文, 六十萬。
▲西區十一組, 四十一萬。
▲西區多士生意, 四層栢文林立, 日做五百五十三萬九千。
▲緬甸街餐館, 利錢厚, 東主做, 四萬四千。
▲大型商場及實業, 停車場, 日做二千多, 三十九萬五千。
▲唐人街鮮肉時菜雜貨舖開價六萬五千

生意
▲東區士多, 六〇三城多利街, 有得住, 一萬四千九百五。
▲西區多士生意, 四層栢文林立, 日做五百五十三萬九千。
▲緬甸街餐館, 利錢厚, 東主做, 四萬四千。
▲大型商場及實業, 停車場, 日做二千多, 三十九萬五千。
▲唐人街鮮肉時菜雜貨舖開價六萬五千



香港節戴月娥
香港小姐月娥日前在倫敦參加「香港節」活動，她身穿傳統服裝，手捧巨大的地球儀，展現香港風采。



倫敦香港節前夕 公園鳴放午砲

【本報訊】倫敦香港節委員會日前在倫敦公園舉行午砲鳴放儀式，慶祝香港節開幕。當晚，公園內炮聲隆隆，煙霧裊裊，氣氛熱烈。委員會主席表示，今年的香港節活動豐富多彩，希望遊客能玩得開心。

今年來港觀光遊客銳減 無烟工業大有可為 展望明年恢復好景

【本報訊】據旅遊業協會表示，今年來港觀光遊客銳減，無烟工業大有可為。協會指出，由於經濟不景氣，遊客減少，但無烟工業如旅遊、金融、保險等行業仍有發展空間。協會預測，明年隨著經濟復甦，旅遊業將恢復好景。



黃靜將赴日選國際小姐

黃靜小姐日前獲選為「國際小姐」競選佳麗，她將於下月赴日參加選美活動。黃小姐表示，她對這次機會感到榮幸，並會全力以赴。

大拿加赴蘭德張 賽作創唱加參

【本報訊】「一龍」一龍與張德蘭組成的「張德蘭大拿加」樂隊，日前在倫敦參加「加拿大音樂節」演出。樂隊演奏了多首原創歌曲，獲得觀眾的熱烈掌聲。

THE EXCELSIOR RESTAURANT

4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182
雲埠卑詩大學區西第十街4544號

花園餐廳 中西名菜 豐儉隨意

怡園酒家

喜慶宴會 一流排場 服務週到

上午十時至午夜十二時
每星期七天營業

西方保暖公司

WESTERN INSULATION (MARKETING)
17-5729 W. BOULEVARD VAN.

電話：261-3611

本公司由華人經營，服務週到，價錢公道。免費估價，詳解政府補助，政府核准，快捷妥當，保潔標準。

閣下一定想節省冬季保暖支出
請即與本公司甄子達君 (BEN YAN) 接洽
或甄樹宏君 電話：254-9918

Hayes 希氏實業有限公司

2786 Barnet Highway, Coquitlam, B.C. V3B 1R9
Telephone: (604) 464-5566

張嘉倫 PETER CHEUNG 住家電話：465-5906

REALESTATE WORLD

六萬餘呎，美觀，柏文，東主急售，開價十萬，商舖，位於黃金商場，年入息四萬，開價八萬，入息三萬，開價六萬，入息二萬，開價四萬，入息一萬，開價二萬，入息五千，開價一萬，入息二千，開價五千，入息一千，開價二千，入息五百，開價一千，入息二百，開價五百，入息一百，開價二百，入息五十，開價一百，入息二十，開價五十，入息十，開價二十，入息五，開價十，入息二，開價五，入息一，開價二，入息半，開價一，入息一角，開價半，入息一分，開價一角。

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

中國土產 冰凍燒烤 海味京果 涼果醬料 馳名古法 膏丹丸散 新鮮水貨

購探電郵胞僑運歡 品用種特訂代
五二〇六-八八六：話電

忠許

HOY INDUSTRIES INC.
4330 Miller St. Vancouver B.C. V5N 4A2
876-8042

冬天來了！節省能源惟一辦法
安裝雙重玻璃窗門。
本公司代理向卑詩電火局申請
低利息貸款至500元。

BLOCK BROS. REALTY

6550 E. Hastings St. Burnaby B.C.
蘇道誠 CLIFF TO
公司 291-2881 住家 939-3820
687-7711 PAGER 7365

精通國粵台英語，竭誠為僑胞服務，免費估價。

- ▲高貴林山頂新高尚住宅區，全新三層三房二廁，十六萬三千。
- ▲高價收購雲南區舊屋或屋換屋，標準地將付七萬元以上。
- ▲溫哥華香區，十五年靚屋，五十乘一百，一千二百平方，三房二廁三浴廁，雙車房，近學校，巴士，購物中心，高尚住宅區，欲購從速，十六萬九千。
- ▲西區旺街小型咖啡屋生意急讓，適合家庭式經營，二萬五千元。
- ▲新西區雜貨舖物業連三層二廁一浴，共開價十九萬七千元。
- ▲PANTICTON 埠 EDDIE'S 餐館生意物業出售，一八〇座位四十四單位，八千平方呎，七九年一月至八月總收入共三十萬，開價七十九萬五千。
- ▲FRENCHTON 埠，一、飯店，生意及物業出售，二百座位，四十六單位，四千五百平方呎，兩個月收入九萬一千，開價四十二萬五千。

胡鶴洲

KEN WU (CENTENNIAL RTY)
電話：420-1851 438-1455

- ▲西區柏文十組廿二萬。
- ▲東區柏文五十呎十年新，百五萬。
- ▲豪華西區北棠第六十五位，有酒牌租平，樣樣新六萬五。
- ▲西區巨屋超級市場出讓，月租五百，三千尺僅讓十萬。
- ▲希士定于十四號，地王適合百行生意，廉售十一萬。
- ▲四十五呎五年新大屋大辣，後庭大花園，價十六萬。
- ▲近PNE大屋全新大辣十七萬。
- ▲八萬餘元多間近舖及乃路。
- ▲現金高價收購樓宇，商量換屋計劃。

加拿大永康人壽保險公司

華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電極表歡迎。

Hong Kong Driving School Ltd

香港駕駛學校
地址：城多利街5869號
電話：321-3722

師資優良 經驗豐富 收費公平 免費接送 專人指導 考取筆試

校長：方勵強夫人 馮坤威：294-4009
電話：298-4623 黃伯成：254-7519

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

晚間電話：二五四一三〇六一

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street Vancouver, B.C.
684-3743 684-8822

大談小酌 無任歡迎 備胞光顧 豐儉隨意

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，服務週到

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

看完本報請即定閱

